

— ЯКОБ ГРИММ —

ГЕРМАНСКАЯ МИФОЛОГИЯ

— Том I —

Перевод
Д. С. Колчигина

2-е издание, дополненное



Издательский Дом ЯСК
Москва 2019

УДК 82/820
ББК 82.3(3)
Г 84

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,
и ее распространение без согласия издательства запрещается.

Гримм Якоб

Г 84 Германская мифология. Т. I / Пер., коммент. Д. С. Колчигина. Под ред.
Ф. Б. Успенского. — 2-е изд., доп. — М.: Издательский Дом ЯСК, 2019. —
928 с. — (Studia philologica).

ISBN 978-5-907117-30-3 (т. I)

ISBN 978-5-6040760-6-4

«Германская мифология» — фундаментальное исследование, посвященное историческому мировоззрению континентальных германцев и принадлежащее перу Якоба Гримма (1785—1863), одного из крупнейших языковедов XIX века, старшего из братьев Гримм. Книга оказала всестороннее влияние на целое поколение ученых и стала источником вдохновения филологов и этнографов по всему миру (в том числе и русских ученых). Вместе с «Германской мифологией» в фольклористике утвердилось новая методологическая школа, работающая с мифом как с живой частью языка, ядром непреходящей народной традиции. Во многих отношениях работа Гримма остается непревзойденным эталоном: в частности, это наиболее полный источниковедческий труд по данной теме.

В настоящем издании представлен первый перевод «Германской мифологии» на русский язык; перевод выполнен по наиболее полному, четвертому, изданию книги (завершено в 1878 году) без купюр и сокращений. В переводе разрешаются основные сложности, с которыми сталкивается современный читатель оригинала «Германской мифологии»; полностью переведены все содержащиеся в книге цитаты на разных языках, древних и новых, текст снабжен списком литературы и комментариями. Многоязычный цитируемый материал составляет не менее трети всей книги и не переводился ни у автора, ни в современных переизданиях. Что касается литературы, Гримм ссылается на сотни источников, среди которых много редких и малоизвестных; ссылки, однако, по традиции XIX века приводятся автором в сокращениях и в данном издании расшифрованы впервые. Таким образом, на русском языке выходит первое в истории академическое издание «Германской мифологии», включающее в себя весь необходимый справочный аппарат.

УДК 82/820
ББК 82.3(3)

ISBN 978-5-907117-30-3



9 785907 117303 >

- © Д. С. Колчигин (перевод на русский язык, комментарии, научный аппарат), 2018
- © С. А. Ромашко (предисловие), 2018
- © Издательский Дом ЯСК, 2018

Содержание

С. А. Ромашко. Как мифология стала германской	7
Д. С. Колчигин. «Германская мифология» во времени и языке.	
Предисловие переводчика	24
Предисловие автора ко второму изданию	81
<i>Примечания к предисловию</i>	<i>121</i>
Глава I. Введение	128
<i>Примечания к главе I</i>	<i>140</i>
Глава II. Бог.	149
<i>Примечания к главе II</i>	<i>166</i>
Глава III. Почитание богов.	180
<i>Примечания к главе III</i>	<i>219</i>
Глава IV. Святилища	237
<i>Примечания к главе IV</i>	<i>263</i>
Глава V. Жрецы	270
<i>Примечания к главе V</i>	<i>282</i>
Глава VI. Боги.	288
<i>Примечания к главе VI</i>	<i>322</i>
Глава VII. Вотан.	330
<i>Примечания к главе VII</i>	<i>367</i>
Глава VIII. Донар	388
<i>Примечания к главе VIII</i>	<i>414</i>
Глава IX. Цию	426
<i>Примечания к главе IX</i>	<i>442</i>
Глава X. Фро	447
<i>Примечания к главе X</i>	<i>458</i>
Глава XI. Пальтар	462
<i>Примечания к главе XI</i>	<i>475</i>
Глава XII. Другие боги.	479
<i>Примечания к главе XII</i>	<i>495</i>

Глава XIII. Богини	499
<i>Примечания к главе XIII</i>	571
Глава XIV. Свойства богов	585
<i>Примечания к главе XIV</i>	607
Глава XV. Герои	617
<i>Примечания к главе XV</i>	671
Глава XVI. Вещие жены	681
<i>Примечания к главе XVI</i>	724
Глава XVII. Вихты и эльфы	737
<i>Примечания к главе XVII</i>	817
Глава XVIII. Великаны	848
<i>Примечания к главе XVIII</i>	887
Глава XIX. Сотворение	899
<i>Примечания к главе XIX</i>	922

